

Bruksela, 22 października 2019 r.
(OR. en)

12668/19

Międzyinstytucjonalny numer
referencyjny:
2019/0164 (NLE)

MAMA 151
MED 22
PA 4

AKTY USTAWODAWCZE I INNE INSTRUMENTY

Dotyczy: Protokół do Eurośródziemnomorskiego przejściowego układu
stowarzyszeniowego w sprawie handlu i współpracy między Wspólnotą
Europejską, z jednej strony, a Organizacją Wyzwolenia Palestyny (OWP)
na rzecz Autonomii Palestyńskiej Zachodniego Brzegu i Strefy Gazy, z drugiej
strony, w sprawie umowy ramowej między Unią Europejską a Autonomią
Palestyńską Zachodniego Brzegu i Strefy Gazy dotyczącej ogólnych zasad jej
uczestnictwa w programach unijnych

PROTOKÓŁ
DO EUROŚRÓDZIEMNOMORSKIEGO PRZEJŚCIOWEGO
UKŁADU STOWARZYSZENIOWEGO
W SPRAWIE WYMIANY HANDLOWEJ I WSPÓŁPRACY
MIĘDZY WSPÓLNOTĄ EUROPEJSKĄ, Z JEDNEJ STRONY,
A ORGANIZACJĄ WYZWOLENIA PALESTYNY (OWP)
NA RZECZ AUTONOMII PALESTYŃSKIEJ
ZACHODNIEGO BRZEGU I STREFY GAZY, Z DRUGIEJ STRONY,
W SPRAWIE UMOWY RAMOWEJ MIĘDZY UNIĄ EUROPEJSKĄ
A AUTONOMIĄ PALESTYŃSKĄ ZACHODNIEGO BRZEGU I STREFY GAZY
DOTYCZĄCEJ OGÓLNYCH ZASAD UCZESTNICTWA W PROGRAMACH UNIJNYCH

UNIA EUROPEJSKA, zwana dalej „Unią”,

z jednej strony, oraz

Autonomia Palestyńska Zachodniego Brzegu i Strefy Gazy (zwana dalej „Palestyńską Władzą Narodową”),

z drugiej strony,

zwane dalej „Stronami”,

MAJĄC NA UWADZE, CO NASTĘPUJE:

- (1) Eurośródziemnomorski przejściowy układ stowarzyszeniowy w sprawie wymiany handlowej i współpracy między Wspólnotą Europejską, z jednej strony, a Organizacją Wyzwolenia Palestyny (OWP) na rzecz Autonomii Palestyńskiej Zachodniego Brzegu i Strefy Gazy, z drugiej strony¹ (zwany dalej „przejściowym układem stowarzyszeniowym”) został podpisany w dniu 24 lutego 1997 r. i wszedł w życie w dniu 1 lipca 1997 r.
- (2) W dniach 17 i 18 czerwca 2004 r. Rada Europejska z zadowoleniem przyjęła propozycje Komisji Europejskiej dotyczące europejskiej polityki sąsiedztwa oraz zatwierdziła konkluzje Rady z dnia 14 czerwca 2004 r.

¹ Dz.U. UE L 187 z 16.7.1997, s. 3.

- (3) Rada wielokrotnie przyjmowała konkluzje wspierające tę dziedzinę polityki.
- (4) W dniu 5 marca 2007 r. Rada wyraziła poparcie dla ogólnego i całościowego podejścia nakreślonego w komunikacie Komisji z dnia 4 grudnia 2006 r., aby umożliwić krajom partnerskim objętym europejską polityką sąsiedztwa udział – na podstawie ich osiągnięć i gdy pozwalają na to podstawy prawne – w agencjach i programach wspólnotowych.
- (5) Palestyńska Władza Narodowa wyraziła chęć uczestnictwa w szeregu programów unijnych.
- (6) Szczegółowe zasady i warunki dotyczące udziału Palestyńskiej Władzy Narodowej w każdym z programów unijnych, w szczególności dotyczące wkładu finansowego, a także procedur sprawozdawczych i procedur oceny, należy określić w protokole ustaleń między Komisją Europejską a właściwymi organami Palestyńskiej Władzy Narodowej,

UZGADNIAJĄ, CO NASTĘPUJE:

ARTYKUŁ 1

Zezwala się Palestyńskiej Władzy Narodowej na udział we wszystkich bieżących i przyszłych programach unijnych otwartych na uczestnictwo Palestyńskiej Władzy Narodowej zgodnie z odpowiednimi aktami prawnymi przyjmującymi te programy.

ARTYKUŁ 2

Palestyńska Władza Narodowa wnosi do budżetu ogólnego Unii wkład finansowy odpowiadający konkretnym programom unijnym, w których uczestniczy.

ARTYKUŁ 3

Przedstawiciele Palestyńskiej Władzy Narodowej będą mogli w charakterze obserwatorów uczestniczyć – w odniesieniu do kwestii dotyczących Palestyńskiej Władzy Narodowej – w pracach komitetów zarządzających odpowiedzialnych za monitorowanie programów unijnych, w które Palestyńska Władza Narodowa wnosi wkład finansowy.

ARTYKUŁ 4

Projekty i inicjatywy przedstawione przez uczestników z Palestyńskiej Władzy Narodowej podlegają, w miarę możliwości, tym samym warunkom, zasadom i procedurom, jakie w zakresie danych programów unijnych stosuje się w odniesieniu do państw członkowskich.

ARTYKUŁ 5

Szczegółowe zasady i warunki dotyczące udziału Palestyńskiej Władzy Narodowej w każdym z programów unijnych, w szczególności dotyczące udziału finansowego wnoszonego przez Palestyńską Władzę Narodową, a także procedur sprawozdawczych i procedur oceny, określa się w protokole ustaleń między Komisją Europejską a właściwymi organami Palestyńskiej Władzy Narodowej, na podstawie kryteriów ustanowionych w ramach danych programów unijnych.

Jeśli Palestyńska Władza Narodowa zwróci się o unijną pomoc zewnętrzną w celu uczestnictwa w określonym programie na podstawie rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 232/2014¹ lub na mocy jakiegokolwiek innego, przyjętego w przyszłości, podobnego rozporządzenia dotyczącego unijnej pomocy zewnętrznej na rzecz Palestyńskiej Władzy Narodowej, warunki korzystania przez Palestyńską Władzę Narodową z takiej pomocy określa się w umowie finansowej, zgodnie z rozporządzeniem (UE) nr 232/2014.

¹ Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 232/2014 z dnia 11 marca 2014 r. ustanawiające Europejski Instrument Sąsiedztwa (Dz.U. UE L 77 z 15.3.2014, s. 27).

ARTYKUŁ 6

Zgodnie z rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE, Euratom) 2018/1046¹ każdy protokół ustaleń zawarty na mocy art. 5 musi przewidywać, że kontrola finansowa, audyty lub inne kontrole, w tym dochodzenia administracyjne, są prowadzone przez Komisję Europejską, Europejski Urząd ds. Zwalczenia Nadużyć Finansowych i Trybunał Obrachunkowy lub z ich upoważnienia.

Przyjęte zostaną szczegółowe zasady dotyczące kontroli finansowej i audytu, dochodzeń administracyjnych, odzyskania środków finansowych, kar pieniężnych i innych kar administracyjnych, przekazujące Komisji Europejskiej, Urzędowi ds. Zwalczenia Nadużyć Finansowych (OLAF) i Trybunałowi Obrachunkowemu uprawnienia równoważne ich uprawnieniom względem beneficjentów lub wykonawców mających siedzibę w Unii.

ARTYKUŁ 7

Niniejszy protokół ma zastosowanie przez okres, w którym przejściowy układ stowarzyszeniowy pozostaje w mocy.

Strony podpisują i zatwierdzają niniejszy protokół zgodnie ze swoimi odpowiednimi procedurami.

¹ Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE, Euratom) 2018/1046 z dnia 18 lipca 2018 r. w sprawie zasad finansowych mających zastosowanie do budżetu ogólnego Unii, zmieniające rozporządzenia (UE) nr 1296/2013, (UE) nr 1301/2013, (UE) nr 1303/2013, (UE) nr 1304/2013, (UE) nr 1309/2013, (UE) nr 1316/2013, (UE) nr 223/2014 i (UE) nr 283/2014 oraz decyzję nr 541/2014/UE, a także uchylające rozporządzenie (UE, Euratom) nr 966/2012 (Dz.U. UE L 193 z 30.7.2018, s. 1).

Każda ze Stron może wypowiedzieć niniejszy protokół poprzez powiadomienie na piśmie drugiej Strony. Niniejszy protokół przestaje obowiązywać po upływie sześciu miesięcy od dnia takiego powiadomienia.

Zakończenie obowiązywania niniejszego protokołu w drodze wypowiedzenia przez którąkolwiek ze Stron nie ma wpływu na kontrole przeprowadzane, w razie konieczności, na mocy art. 5 i 6.

ARTYKUŁ 8

Nie później niż trzy lata po dniu wejścia w życie niniejszego protokołu, a następnie co trzy lata, Strony mogą dokonać przeglądu wykonania niniejszego protokołu w oparciu o rzeczywisty udział Palestyńskiej Władzy Narodowej w programach unijnych.

ARTYKUŁ 9

Niniejszy protokół stosuje się z jednej strony do terytoriów, na których stosowany jest Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej oraz zgodnie z warunkami w nim określonymi, a z drugiej strony do terytorium Zachodniego Brzegu i Strefy Gazy.

ARTYKUŁ 10

Niniejszy protokół wchodzi w życie pierwszego dnia miesiąca następującego po dniu, w którym Strony powiadomią się wzajemnie kanałami dyplomatycznymi o zakończeniu procedur niezbędnych do tego celu.

Do czasu jego wejścia w życie Strony uzgadniają, że będą tymczasowo stosować niniejszy protokół od dnia jego podpisania, z zastrzeżeniem jego zawarcia w późniejszym terminie.

ARTYKUŁ 11

Niniejszy protokół stanowi integralną część przejściowego układu stowarzyszeniowego.

ARTYKUŁ 12

Niniejszy protokół sporządza się w dwóch egzemplarzach w językach: angielskim, bułgarskim, chorwackim, czeskim, duńskim, estońskim, fińskim, francuskim, greckim, hiszpańskim, litewskim, łotewskim, maltańskim, niderlandzkim, niemieckim, polskim, portugalskim, rumuńskim, słowackim, słoweńskim, szwedzkim, węgierskim, włoskim oraz arabskim, przy czym każdy z tych tekstów jest na równi autentyczny.

Sporządzono w Brukseli dnia ...

W imieniu Unii Europejskiej

W imieniu Palestyńskiej Władzy Narodowej